

ROCO-Signalschalter mit Zugbeeinflussung und Rückmeldung

ROCO Signal Switch with train control and return indication

Boîtier ROCO de commande de signaux lumineux avec commande du courant de traction et avec affichage lumineux

Inhaltsverzeichnis
Table of Contents
Table des matières

Fig. 1–2 2 – 3

D 4

GB 5

F 6

Fig. 1

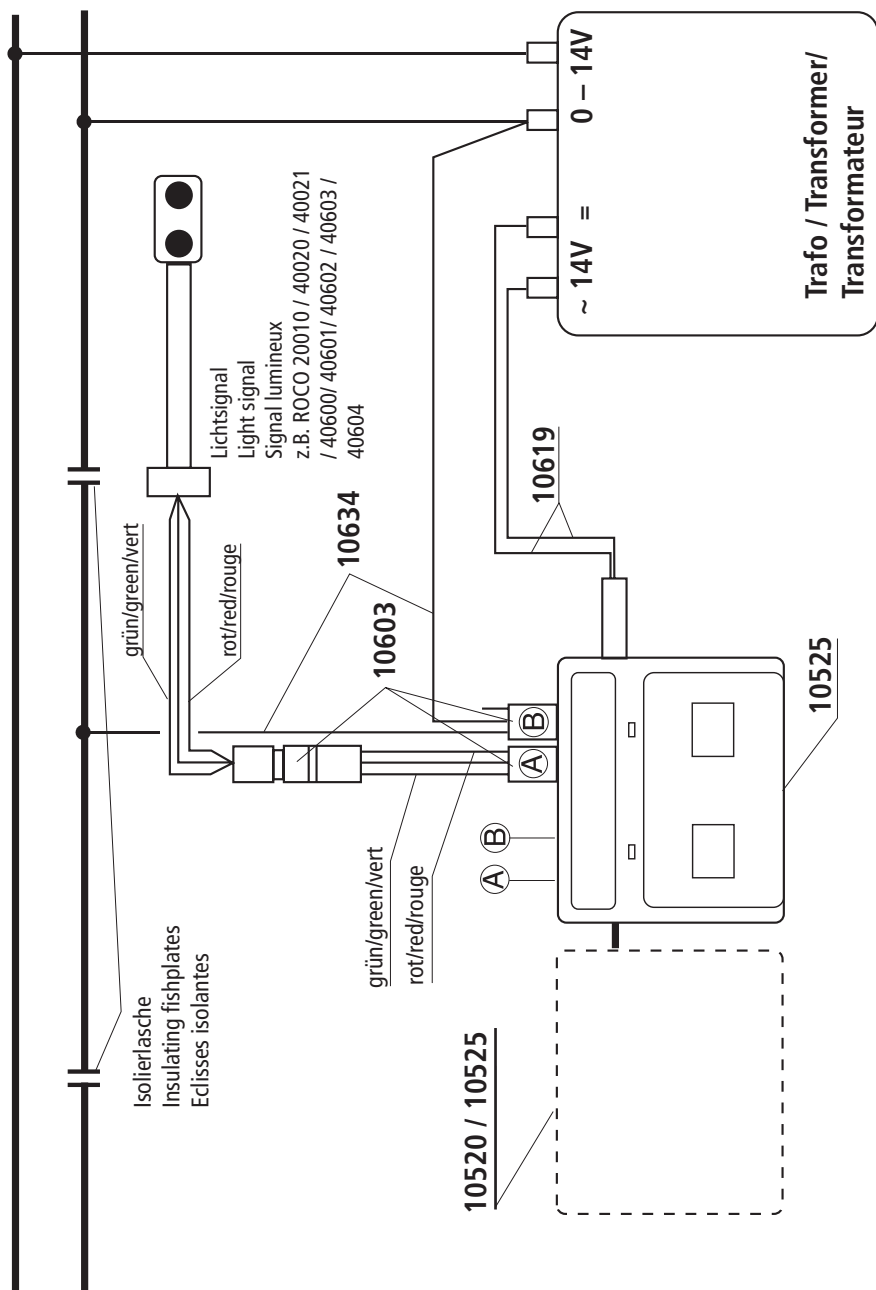
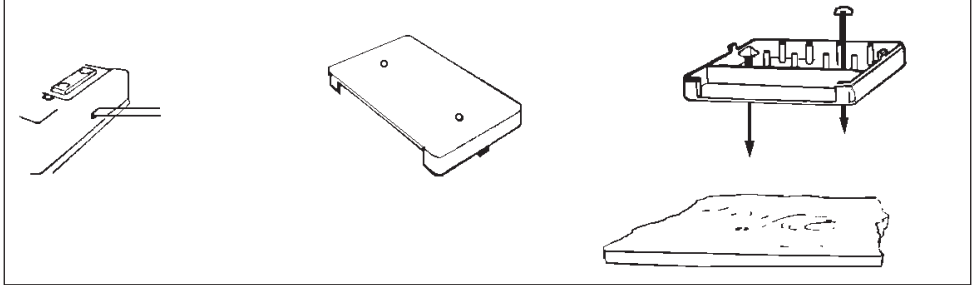


Fig. 2



Befestigung des Schalterkästchens: Der Schalter kann entweder mit Hilfe des mitgelieferten Klebebandes oder aber mittels Schrauben fixiert werden. Dazu die seitlichen Sperren am Gehäuse leicht eindrücken und den Boden abziehen. An den vorgesehenen Dünnstellen kann der Schalterboden durchstoßen und angeschraubt werden.

Switch mounting: The switch can be fixed by means of the adhesive fixture tape or by using screws. In the later case, the sides of the switch housing should be lightly pushed inwards when the base can be pulled away. At marked points on the base where plastic is thin one can make holes for the fixing screws.

Fixation de la boîte d'interruption: Fixer le contacteur à l'aide de la bande adhésive, ou avec des vis. Dans ce cas, appuyer légèrement sur les arrêtes les côtés du boîtier et retirer le fond. Percer le fond aux endroits plus minces du boîtier et fixer le contacteur avec de vis.



ROCO-Signalschalter

Die Schaltereinheit ermöglicht den Anschluss von 2 zweibegriffigen Lichtsignalen, die über keinen eigenen Antrieb verfügen.

Die Verpackungseinheit enthält:

- 1 Signalschalter
- 2 Kontaktstifte
- 1 Befestigungsklebeband

Aufbau

Bitte beachten Sie dazu den umseitigen Schaltplan. Der Schalter kann nur mit Hilfe der dreipoligen Stecker 10603 (nicht in der Packung enthalten) angeschlossen werden. Passend zu diesen Steckern gibt es im ROCO-Sortiment eine dreipolige Flachbandleitung (10623), sowie einpolige Kabel (10630 - 10638). Bitte verwenden Sie keine anderen als die hier angegebenen Kabel und Stecker, da ansonsten eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet werden kann. Die Spannungs-

versorgung des Schalters 10525 (14V~) erfolgt durch Anschluss an die seitlichen Kontaktbuchsen. Dazu verwendet man entweder das Anschlusskabel 10619 oder, wenn bereits Schalter 10520 bzw. Schalter 10525 vorhanden sind, steckt man mit Hilfe der Beiliegenden Kontaktstifte seitlich an diese an. An der Rückseite der Schaltereinheit 10525 befinden sich die Anschlüsse für die Lichtsignale (A) sowie für die Zugbeeinflussung (B).

Funktion

Nach dem Anstecken der seitlichen Spannungsversorgung leuchten beide Rückmelde LED auf.

Befindet sich der Schiebeschalter "unten", so leuchtet die Rückmeldung und das Lichtsignal "rot", die Fahrstromzufuhr in dem isolierten Geisabschnitt ist unterbrochen. Befindet sich der Schiebeschalter in der Stellung "oben", leuchten Signal und Rückmeldung "grün" und der Fahrstrom ist zugeschaltet.

Hinweis: Für Signale mit eigenem Antrieb, z.B. Formsignale, empfehlen wir die ROCO-Schalter 10520 (für endabgeschaltete Magnetartikel) bzw. 10521 (für nicht endabgeschaltete Magnetartikel).



ROCO Signal Switch

The switch unit operates 2 two-aspect colour light signals not having their own signal motor.

The package contains:

- 1 signal switch
- 2 contact pins
- 1 adhesive tape

Application

Please refer to the circuit diagram shown at the reverse side. The switch can be connected only with the 3-conductor connector 10603 (not included in the package). The ROCO line contains an easy to use 3- conductor flat cable 10623 as well as single

conductor cables in 9 different colours (10630 - 10638) to match these connectors. Please do not

use any other but the cables and connectors indicated since no proper operation can be guaranteed otherwise. Power supply to the switch 10525 (14 V AC) is accomplished via the sockets at the side and the connecting cable 10619. If switches 10520 or 10525 are already installed, the switch is attached at the side by means of the 2 supplied contact pins. The terminals for connecting the colour light signals (A) and the train control (B) are located at the rear face of the switch.

Operation

As soon as the power supply at the side of the switch has been connected, both return indication LEDs will be illuminated. If the slide switch is in the "down" position, the signal as well as the return indication will show "RED", the running power to the isolated track section ahead of the signal will be turned off. The slide switch is in the "up" position, both signal and return indication show "GREEN" and the running power is connected.

Note: For signals having their own signal motor, e.g. semaphore signals it is recommended to use ROCO switch 10520 (for electromagnetic accessories with end-of-stroke power disconnect) and 10521 (for electromagnetic accessoires without end-of-stroke power disconnect)



Boîtier ROCO de commande de signaux lumineux

Contenu de l'emballage:

- 1 boîtier de commande de signaux lumineux
- 2 connecteurs mâles
- 1 bout de bande adhésive des deux côtés

Ce boîtier commutateur spécial fut conçu en vue de la commande de deux signaux lumineux ordinaires (donc sans relais de commande) ainsi qu'en même temps de celle du courant de traction dans

les zones d'arrêt correspondantes en fonction de l'aspect actuel du signal concerné.

L'emploi

Veuillez tenir compte à ces fins du schéma de câblage au dos de la notice présente. Le raccordement des signaux lumineux et des zones d'arrêt au boîtier n'est possible qu'à base des fiches plates à trois pôles de notre réf. 10603 qui ne sont pas fournies avec ce boîtier. Spécialement étudiés en fonction des besoins techniques d'un réseau de train miniature et parfaitement adaptés aux caractéristiques de ces fiches, des câbles plats à trois conducteurs (ref. 10623) ainsi que des câbles unipolaires à toutes les couleurs arc-en-ciel (ref. 10630 à 10638) sont à trouver dans la gamme ROCO. Il est vivement conseillé de se servir exclusivement de ces câbles et fiches, faute de quoi il nous est impossible de garantir un fonctionne-

ment correct du boîtier. L'alimentation du boîtier en courant "éclairage" ou "commande" (14 Volts en courant alternatif) du boîtier réf. 10525 se fait par raccordement aux deux bornes latérales à gauche ou à droite. Ce raccordement peut être assuré soit en direct du transformateur par le câble de raccordement bipolaire réf. 10619, soit - s'il y a déjà d'autres boîtiers des réf. 10520 ou 10525 - en emboîtant le boîtier aux autres à l'aide des deux connecteurs mâles joints à l'emballage. Le raccordement électrique des signaux se fait par les barrettes (A) et celui des zones d'arrêt par les barrettes (B); les barrettes (A) et (B) se trouvent face avant du boîtier réf. 10525.

Fonctions

Dès que l'alimentation en électricité "éclairage" ou "commande" (courant alternatif) est établie par les bornes latérales à gauche ou à droite, s'éclairent les deux diodes électroluminescentes d'affichage pour indiquer l'aspect actuel des deux signaux raccordés: Dès que le curseur se trouve en position "en bas", le signal est au "rouge" et l'affichage lumineux correspondant indique cet

aspect en s'éclairant également au rouge. Si-par contre-le curseur se trouve en position "en haut", le signal est au "vert", la zone d'arrêt correspondante jusqu'alors coupée est maintenant branchée au courant de traction, et l'affichage lumineux correspondant indique cet aspect en s'éclairant maintenant également au vert.

Renseignements : S'il faut raccorder des signaux munis de commandes électromagnétiques (signaux lumineux munis d'un relais électromagnétique de commande par solénoïdes, ou signaux mécaniques avec commande électromagnétique également par solénoïdes) nous vous conseillons de faire appel de préférence aux boîtiers de contacteurs doubles

avec affichage lumineux (réf. 10520) en cas que la commande électromagnétique du signal à raccorder est munie d' interrupteurs de fin de course, ou à ceux sans affichage lumineux (réf. 10521) en cas que la commande électromagnétique concernée manque de ces interrupteurs de fin de course.

Sicherheitshinweise: Das Produkt darf nur in geschlossenen Räumen verwendet werden.

Setzen Sie das Produkt keiner direkten Sonneneinstrahlung, starken Temperaturschwankungen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.

Safety instructions: This product may only be used in closed rooms. Do not expose the product to direct sunlight, severe temperature fluctuations or high air humidity.

Consignes de sécurité : Le produit ne doit être utilisé qu'en intérieur. Ne laissez jamais le modèle exposé au rayonnement solaire direct ou dans un endroit sujet à de grandes variations de températures ou à une humidité élevée.

Änderungen von Konstruktion und Ausführung vorbehalten! • We reserve the right to change the construction and design! • Nous nous réservons le droit de modifier la construction et le dessin!

Bitte diese Beschreibung zum späteren Gebrauch aufbewahren! • Please retain these instructions for further reference! • Pièce d' bien vouloir conserver ce mode d'emploi en vue d'une future utilisation!



Roco

Modelleisenbahn GmbH

Plainbachstraße 4

A - 5101 Bergheim

Tel.: 00800 5762 6000 AT/D/CH

(kostenlos / free of charge / gratuit)

International: +43 820 200 668

(zum Ortstarif aus dem Festnetz; Mobilfunk max. 0,42 € pro Minute inkl. MwSt. / local tariff for land-line, mobile phone max. 0,42 €/min. incl. VAT / prix d'une communication locale depuis du téléphone fixe, téléphone mobile maximum 0,42 € par minute TTC)